

ANALISIS ESTRUCTURAL DE TEXTOS *Método propuesto por J. Gritti*

François Houtart

RESUMEN

Se aplica el método de J. Gritti a un texto del Cardenal Obando y Bravo de Nicaragua, precedido de una explicación de dicho método.

ABSTRACT

The method of J. Gritti is applied to a text written by the Cardinal Obando y Bravo of Nicaragua and is preceded by an explanation of what is this methodology all about.

INTRODUCCION

Este método busca las estructuras ideológicas de un texto tomado en sí mismo, cualquiera que sea su contexto, por la descomposición de las estructuras patentes en provecho de las estructuras latentes.

El análisis se desarrolla en seis filtros sucesivos del texto, cada uno centrado sobre una articulación diferente del texto, propuesto a la observación. Este análisis es muy flexible y, según los casos se aplican todos los filtros o solamente uno u otro filtro constituyendo cada cual, un análisis completo del texto.

Como todo análisis de texto, este método no es autosuficiente para la inteligibilidad del discurso analizado. Es una condición previa al análisis del contexto, de la posición del autor en la sociedad, de las reacciones suscitadas en los auditores o lectores y tiene que inscribirse dentro de la articulación de las relaciones entre las estructuras sociales y la producción simbólica.

CAPITULO I

EXPLICACION DEL METODO

Se trata de operacionalizar dentro de un contexto teórico global el estudio de la ideología en tanto que parte de la construcción de la realidad, es decir de las relaciones de los hombres con la naturaleza y de las relaciones sociales. Los seis filtros que están propuestos se inscriben en la lógica siguiente. Los dos primeros filtros revelan el contenido, busca las oposiciones o asociaciones por una parte y por otra parte, los niveles de cultura. Estos dos filtros permiten analizar la estructura fundamental del texto en sí mismo.

La segunda perspectiva está destinada a estudiar el perfil ideológico del locutor mediante tres filtros diferentes. Primero, se estudian las connotaciones cualitativas del texto, que permiten determinar el lugar cualitativo privilegiado por el locutor, cuando quiere comunicarse con un público particular. El segundo filtro estudia los lugares ideológicos, es decir, las partes del discurso donde la ideología

del locutor tiene más probabilidad de expresarse. El último filtro de esta categoría se interesa en los tipos de razonamiento utilizados por el locutor.

La última perspectiva desarrollada por este método es la relación de comunicación entre el locutor y el público es decir, la manera como el locutor habla, el tipo de vocabulario utilizado para calificarse a sí mismo y para calificar al destinatario.

El principio general es la destrucción de la lógica discursiva, para ver si existen lógicas no directamente aparentes en el texto.

I. EL CONTENIDO DEL DISCURSO

PRIMER FILTRO:

LAS ASOCIACIONES Y OPOSICIONES

Este filtro tiene por función trabajar sobre la estructura "paradigmática" del texto, es decir cuáles son las asociaciones de las palabras que existen en el texto y qué tipo de asociaciones. Estas articulan el "sintagma" que constituye el discurso y manifiestan el sentido y la fuerza de la comunicación. Estas asociaciones pueden ser binarias (dos términos) o ternarias (tres elementos).

1. Asociaciones binarias

a) *La disyunción: $a \neq b$*

Ejemplos: la lógica capitalista no es la lógica de los trabajadores o la democracia popular no es la democracia burguesa.

b) *La preferencia: $a > b$*

Ejemplo: en el socialismo, lo político domina lo económico.

c) *La equivalencia, bajo tres formas:*

a y b: ej. el cambio en la continuidad.
ni a, ni b: ej. ni capitalismo, ni socialismo.
o a, o b: ej. en educación de los niños, sed ya severos, ya tiernos.

2. Asociaciones ternarias

a) *El justo medio: $a \text{ m } b$*

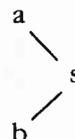
Ejemplo: la verdad está entre dos extremos.

b) *La síntesis:*



Ejemplo: el Partido Revolucionario Institucional, un gobierno de reconciliación nacional.

c) *La superación:*



Ejemplo: ¿reforma o revolución? La revolución dentro de la revolución.

Nota: es importante tomar en cuenta el texto contiene una oposición existente o cuando él instaura una oposición.

SEGUNDO FILTRO:

LOS NIVELES DE CULTURA

Este filtro busca o señala las connotaciones posibles de los términos utilizados.

1. Confrontación del texto con otros campos del saber

Se localizan los términos que escapan al lenguaje común y que no son definidos. Esto supone una definición de lo más pragmática posible, del lenguaje común, es decir, las palabras del vocabulario fundamental en su entendimiento corriente. Las palabras no definidas tienen una triple función:

- 1) El reconocimiento de la excelencia del locutor: En un abrir y cerrar de ojos se sabe de lo que se trata (vocabulario deportivo, científico, de la canción, etc.).

- 2) La afirmación de una autoridad de competencia: utilización de un vocabulario de "técnico" (un médico, un ministro...).
- 3) Impresionar al auditorio (terrorismo intelectual) utilización de una palabra incógnita o una cita en otra lengua.

2. Localizar las palabras definidas

Estas palabras que no pertenecen al lenguaje común son definidas por el locutor. Esto permite descubrir dos cosas:

- 1) La idea que el locutor tiene de sus destinatarios. Así un periódico popular francés: France-Dimanche, hablando de la biblia define las palabras siguientes: Adam, Eva, Abraham, hagiografía, pero no David y Goliath o Sanson y Dalila, estimando que sus lectores conocen a estos héroes de la antigüedad.
- 2) El campo de interés del locutor: los tópicos sobre los cuales él no quiere que existan errores de comunicación.

3. Localizar las palabras-traductoras

Las metáforas con una función traductora, tienen por objetivo una comunicación a propósito de un evento o de un tema, en un registro de vocabulario conocido por el lector. Por ejemplo, un texto de ética social utiliza los registros siguientes:

Términos utilizados	Registros
- Luz verde, frenazo	- Automovilista
- Veredicto, sentencia	- Judicial
- Decisión	- Gubernamental
- Derecha conservadora	- Político
- He leído y he llorado	- Sentimental

4. Localizar los términos

Aquellos términos que aparentemente son del lenguaje común, pero cuyo sentido ha sido transformado por ciertas connotaciones específicas.

Por ejemplo, la palabra compromiso tiene varios sentidos para el militante, el banquero, el amante, el cristiano...

5. Reagrupar las palabras por registro

Esto permite localizar el nivel de cultura privilegiado por el locutor o impuesto por él, a sus destinatarios: por ejemplo, un registro deportivo, médico, político...

II. LA IDEOLOGIA DEL LOCUTOR

TERCER FILTRO: LAS CONNOTACIONES CUALITATIVAS

Este filtro consiste en la localización de todo lo que sirve para apreciar o depreciar una realidad, excluyendo todo lo puramente descriptivo.

- 1) Los adjetivos: "un hombre valeroso", "un santo varón".
- 2) Los adverbios: "fielmente".
- 3) Los nombres: "es una peste para la sociedad".
- 4) Los verbos: "debilitar", "imponer".

Un segundo paso reagrupa lo cualitativo en registros. Esto permite conocer las esferas en las cuales, el locutor opera para ilustrar su pensamiento.

Dentro de estas esferas se debe tener en cuenta las connotaciones positivas y las apreciaciones negativas directas (un fracaso sangriento) o indirectas (un soberbio fracaso).

Se establece un modelo de estructuración de las esferas. Hay una esfera central, que es diferente según los discursos, alrededor de la cual se articulan varios registros. Un registro de lo racional, un registro de lo afectivo, un registro de lo biológico, un registro de lo maravilloso.

Ejemplo a propósito del deporte:

Maravilloso		afectivo
+ Sublime, fantástico		+ Apasionante
- Diabólico (el adversario)		- Desesperante
Combativo	Racional	Físico
+ Valeroso	+ Golpe calculado	+ Plena forma
- Indeciso	- Ineficaz	- Cansado

Las connotaciones cualitativas revelan las oposiciones dominantes en el texto y la argumentación preferida por el locutor.

CUARTO FILTRO:
LOS LUGARES IDEOLÓGICOS

La última etapa del análisis son los lugares del discurso donde la ideología se afirma sin choque frontal.

- 1) *El inicio y el fin del discurso*: la primera frase y la última revelan muy a menudo la ideología del locutor.
- 2) *Los superlativos* y todo lo que indica lo excepcional. Por ej. en las homilias de Mons. Romero, el uso de la palabra "idolatría" para calificar el abuso del poder político.
- 3) *Las gradaciones*: a) *en crescendo*: ej. "eso está exigido por la equidad, pero también por la justicia y por la solidaridad", b) *en decreciendo*: "hombres, mujeres, niños", u "oficiales, sub-oficiales, soldados", c) *mixtas*: "el hombre soporta, lo traga, resiste, reacciona, responde".
- 4) *La utilización de las cifras*.
- 5) *Las citas directas o indirectas* manifiestan la autoridad de referencia o el adversario que se privilegia.
- 6) *Las generalidades o verdades simplificadas* bajo la forma de dichos, proverbios, expresiones populares y que hacen pasar una ideología por una sabiduría común.

QUINTO FILTRO:
TIPOS DE RAZONAMIENTO

Dos tipos de razonamiento se encuentran generalmente y tienen sus expresiones en el texto: un razonamiento de tipo deductivo y uno de tipo inductivo.

1. **Figura de tipo deductivo**

Esta figura de estilo procede de lo general a lo particular, de la regla a la aplicación, de la causa a los efectos, del fin a los medios, del todo a las partes. Significa un espíritu de tipo normativo. Se encuentra, por ejemplo, en la prensa norteamericana cuando habla de la libertad en términos de normas, de las cuales se deducen sus aplicaciones.

2. **Figura de tipo inductivo**

Esta figura sale de la base hacia los principios, de los efectos hacia las causas, de los medios hacia los fines. Denota un espíritu más bien concreto.

III. LAS RELACIONES DE COMUNICACION

SEXTO FILTRO:
LA RELACION ENTRE LOCUTOR Y DESTINATARIOS

Este filtro tiene como función localizar en el texto, los actores de la comunicación y la relación entre comunicador y destinatarios. Esto se manifiesta en tres lugares privilegiados: la utilización de los pronombres; las alusiones a sí-mismo de parte del locutor, o las declaraciones que el locutor hace sobre sí-mismo de manera explícita.

1. **El locutor**

- 1) *Los pronombres*: la utilización del "yo" o del "nosotros".
- 2) *Las alusiones a sí-mismo*: por ej. hablar de sí-mismo en tercera persona: "el ministro piensa..."
- 3) *Las declaraciones sobre sí mismo*: pueden reforzar o contradecir las alusiones por ej. decir que uno está al servicio de la

comunidad y hablar solamente de sí-mismo.

2. El o los destinatarios

- 1) *Los pronombres*: utilización de la segunda o de la tercera persona, del vos o de ustedes revelan la manera como el locutor considera a los destinatarios.
- 2) *Las alusiones a los destinatarios*: "todos al repliegue", significa todos los que pueden caminar 30Km. durante una noche y excluye a los inválidos, los ancianos, los niños.
- 3) *Las declaraciones sobre los destinatarios*: "Ustedes los verdaderos cristianos", o "los verdaderos revolucionarios".
- 4) *Alusiones o declaraciones que crean un espacio común por inclusión*: "los jóvenes, debemos entenderlos". Significa todos nosotros que no somos jóvenes.

CAPITULO II

APLICACION DEL METODO

INTRODUCCION

La primera operación consiste en numerar todos los párrafos del texto, de uno a X. Eso permitirá la localización de las palabras en el texto, con la indicación entre paréntesis del número del párrafo dentro del cual se encuentran ver la copia del texto estudiado, al final de este artículo.

I. EL CONTENIDO DEL TEXTO

El texto elegido para la aplicación es un artículo del Cardenal Obando y Bravo: "La Democracia y la Paz", *La Prensa*, 25 de noviembre de 1987, (Managua).

1. PRIMER FILTRO: LAS ASOCIACIONES Y OPOSICIONES

1. Las asociaciones binarias

a) *La disyunción: A ≠ B*

- democracia ≠ aristocracia (2)
- democracia ≠ autocracia (2)

-poder de una sola persona ≠ control de los súbditos (2)

-democracia ≠ ejercicio del poder por el pueblo (4)

-democracia ≠ mayoría en número oprime a las minorías (10)

-estado democrático donde la persona y su dignidad son centrales ≠ estado totalitario, donde el individuo es una pieza o servidor(11)

-igualdad ≠ discriminación por sexo y otras circunstancias (12)

-democracia ≠ proclamar todos los hombres son iguales en habilidad

-democracia ≠ todos los hombres deben gozar del mismo prestigio en la colectividad (18)

-democracia económica ≠ dar iguales oportunidades de la noche a la mañana (25)

-elección por mayoría ≠ conflicto armado (30)

b) *La preferencia: A > B*

- todos los miembros de una nación > gobierno (1)

- comunidad > poder político (4)

- democracia como mayoría que gobierna en bien del interés general > democracia que gobierna en interés de una clase(5)

- los caracteres comunes de los hombres > los caracteres diferentes(11)

- catedrático > barrendero (18)

- poder económico descentralizado > economía controlada por hombres de negocios o burocracia oficial (27)

- poder económico distribuido > economía controlada por unos cuantos capitalistas o burócratas (28)

- aceptar como jefe al de más partidarios > pelear, odio, pérdida de tiempo y huesos rotos (32)

- contar cabezas > cortar cabezas (35)

2. La equivalencia

a) *Igualdad: A y B*

- el pueblo ha hecho entrega del poder al emperador y la voluntad de este es la del pueblo (9)

- la ley favorece a un grupo y perjudica a otro en el derecho de progresar (21)
- la nación se enriquece y mayor número de personas reciben ayuda (26)
- pluralismo (poder económico distribuido) y libertad política o de otra índole (28)
- gobierno propietario de todas las tierras, tiendas y fábricas y no aceptación de personas que critican al gobierno (29)
- desconocimiento de otros medios de resolver los problemas y entablar batalla campal con garrotes, cuchillos y puños (31)
- guerra civil y destrucción de la unidad de la nación, el prestigio internacional y los recursos económicos (35)
- revolución social sangrienta justificada y amargura, sangre y daños económicos (35)
- rebelión justificada contra dictador y sangre y destrucción (37).

b) *Exclusión: ni A, ni B*

- ni ley para los hombres de negocios ricos, ni ley para los campesinos pobres (20)
- la economía no debe ser controlada ni por unos cuantos hombres de negocios, ni por una burocracia oficial (27).

c) *Inclusión: o A, o B*

- gobierno dictatorial o se resigna a que el pueblo se rebele, o recurre al terror para sojuzgar a éste y quedarse en el poder (39).

No hay en el texto analizado asociaciones ternarias.

SEGUNDO FILTRO:
NIVEL DE CULTURA

1. **Confrontación del texto con otros campos del saber**

1) *Palabras no definidas*

- nobles (2)
- Abraham Lincoln (3)

- pueblo (3)
- minoría (4)
- poder (4)
- comunidad (4)
- régimen de Atenas (5)
- constituciones (5)
- gobierno de la cosa pública (6)
- democracia de masas (6)
- potestad (6)
- Platón (5)
- Aristóteles (5)
- Herodoto (5)
- monarquía (5)
- Lex Regia (9)
- Cicerón (8)
- Imperio (7)
- cónsules (8)
- Senado (8)
- comicios (8)
- giro radical (7)
- máquina estatal (11)
- libertad (12)
- otras circunstancias (12)
- Constitución de Virginia (13)
- libertad (13)
- democracia social (14)
- democracia económica (14)
- democracia política (14)
- Thomas Jefferson (16)
- habilidad (17)
- derechos (17)
- prestigio (17)
- talento (17)
- libertad (19)
- posición más alta (19)
- éxito (19)
- democracia económica (19)
- verdadera oportunidad (19)
- Ley (20)
- grupos privilegiados (21)
- hombres de negocios (27)
- más éticos (27)
- poder económico descentralizado (27)
- burocracia oficial (27)
- países totalitarios (27)
- libertad política (28)
- burócratas (28)
- elección (30)
- conflicto armado (30)
- William Douglas (30)
- tribu (30)
- partidarios (32)

- elección con mayoría (33)
- molestias (33)
- cuestiones políticas (34)
- revolución social violenta (35)
- decisiones pacíficas (35)
- unidad de su nación (35)
- prestigio internacional (35)
- recursos económicos (35)
- dictador (36)
- acción política (37)
- justicia (37)
- violencia política (37)
- dictadores (38)
- pueblo (38)
- terror (38)
- gobierno dictatorial (39)
- dictador (40)
- pueblo (40)
- libertad (40)
- opinión (40)
- expresión (40)
- dictador benevolente (41)
- libertad (41)
- prosperidad (41)

2) Palabras definidas

- *Democracia*: régimen político que garantiza la máxima influencia de todos los miembros de una nación sobre el gobierno (1).
- *Aristocracia*: la influencia queda restringida a los nobles (2).
- *Autocracia*: una sola persona ejerce el poder, sin control de parte de los súbditos (2).
- *Gobierno del pueblo*: la comunidad ejerce una decisiva influencia en el ejercicio del poder político (4).
- *Democracia*: es aquella forma en que la mayoría gobierna en bien del interés general (5).
- *Democracia*: es su forma degenerada e impura (5).
- *Ciudadanos*: de esa condición quedaban excluidos las mujeres, los niños y menores de cierta edad y los sometidos a la potestad de otros (6).
- *Realidad política romana*: se califica más acusadamente como aristocrática que como democrática (9).

- *Democracia*: tiene como punto central la valoración del individuo (10).
- *La democracia*: es un principio cuya realización puede adoptar muy diversas formas (10).
- *Estado totalitario*: el individuo es simplemente una pieza o un servidor de la máquina estatal (11).
- *En el estado democrático*: la persona y su dignidad son su punto central (11).
- *Igualdad*: significa igualdad ante la ley, igualdad de opción por los cargos públicos, igualdad de sufragio e igualdad de impuestos (12).
- *La democracia*: no proclama que todos los hombres sean iguales en habilidad (17).
- *La democracia*: exige sencillamente que todos los hombres tengan iguales derechos (17).
- *La democracia*: permite al barrendero tener la oportunidad de llegar a ser catódrico, si lo desea, si se esfuerza por lograrlo y si Dios le dio talento para ello (18).
- *Democracia social*: es igualdad ante la ley (20).
- *La democracia social*: también exige que cada persona tenga voto, que todo hombre pueda expresarse sin que importe el color de su piel o su condición económica (22).
- *Democracia económica*: es tener acceso a una educación básica, alimentos y vestidos adecuados, y vivienda apropiada (23).
- *Democracia económica*: aspira a la igualdad de oportunidades económicas (29).
- *Pluralismo*: poder económico distribuido (28).
- *Capitalistas*: igual hombres de negocios (28).
- *Democracia política*: es elección por mayoría (30).
- *Político sano*: escogerá seguir la voluntad de la mayoría (39).
- *Elecciones libres*: a través de las cuales el pueblo expresa lo que quiere (40).
- *Dictador benevolente*: es el que ofrece cierto grado de prosperidad (41).

3) *Palabras trasladadas*

- degenerado (5) - progresar (18)
- máquina estatal (11) - sacrificio (26)
- pervertida (10) - sano (39)

4) *Palabras transformadas*

- comunidad (4)
- todos los hombres fueron creados iguales (13)
- sacrificio (26)
- guerra civil (35)

CONCILIACION ENTRE LOS DOS
PRIMEROS FILTROS

1) **Los temas centrales**

Una contabilización de los temas abordados permite observar que en el texto se dan 16 definiciones de la democracia, que indica la valorización de este tema en sí mismo, a pesar de tratarse de un ensayo sobre la misma, para un texto de dos cuartillas y media.

Así podemos determinar la o las temáticas centrales del discurso (en el caso del ejemplo se trata del término democracia), con la frecuencia de ocurrencia de las mismas y realizar el análisis del contenido de estas definiciones. Para ello agrupamos en una lista, la manera como se define en cada momento, el término estudiado, a partir del contenido de la columna de palabras definidas del primer filtro; después diferenciamos entre las definiciones de carácter conceptual (cuando se responde a la pregunta que es) y de carácter funcional (cuando se responde a la pregunta que hace). A partir de esta diferenciación elaboramos la definición conceptual del autor del texto y la definición funcional. Es importante respetar en todo momento la letra del texto, evitando hacer interpretaciones del mismo. Aplicamos el método al concepto central: democracia, marcando con un signo "+" las definiciones de carácter conceptual y con un signo "-" los de tipo funcional.

2) **Definiciones de democracia**

DEMOCRACIA	
ES	NO ES
<ul style="list-style-type: none"> + régimen político + La mayoría gobierna en bien del interés general + valorización del individuo + principio con varias formas posibles - exige igualdad de derechos - asegurar igualdad de ascensión social - igualdad frente a la ley - derecho a voto - asegurar necesidades básicas (educación, alimentos, vestidos y vivienda). 	<ul style="list-style-type: none"> - aristocracia (influencia restringida a los nobles) - autocracia (una sola persona ejerce el poder) - ejercicio del poder por todo el pueblo - mayoría en número oprime minorías (pervertida) - gobierno para intereses particulares de una clase (degenerada e impura) - proclamar que todos los hombres son iguales en habilidad - todos los hombres tienen el mismo prestigio - dar iguales oportunidades de la noche a la mañana.

Democracia (conceptual): Régimen político que puede adoptar varias formas. En ella gobierna la mayoría en bien del interés general y su punto central es la valorización del individuo, sobre la base de reconocer que no todos los hombres son iguales en habilidad, ni deben tener el mismo prestigio en la colectividad.

Democracia (funcional): Los hombres son iguales frente a la ley, tienen igualdad de derechos, derecho al voto, igualdad de oportunidades para ascensión social y debe asegurar las necesidades de educación básica, vestidos, comida y vivienda.

Afirmaciones negativas: Es degenerada e impura cuando gobierna para intereses de una clase: es pervertida cuando la mayoría oprime a las minorías.

REFLEXIONES SOBRE EL CONTENIDO

Del análisis de estos conceptos se evidencia que se presentan como naturales las diferencias entre las personas y sus desigualdades, se justifican de diferentes maneras; también las diferencias sociales, como el prestigio, pues se las adjudica al talento, que es el que asegura la ascensión social. Además, se excluye el análisis clasista de la democracia cuando se entiende el concepto de mayoría como mayoría de número y no de clase. Por último, se sitúa como variable central de la democracia, la valorización del individuo abstracto, lo que contextualiza el pensamiento en una concepción particular de democracia, típica de una perspectiva liberal.

Del análisis de lo que no es la democracia se destaca la importancia que le da a la relación mayoría-minoría, que excluye un análisis en términos de clases sociales y nuevamente la valorización del individuo como punto central de la democracia y su énfasis en la igualdad como concepto característico de la conquista burguesa contra la aristocracia.

Por tanto, aparece que la ideología de partida del texto, a la hora de conceptualizar la democracia, responde a la ideología que tuvo sus expresiones políticas en la revolución francesa y en la revolución americana. Los conceptos de democracia social o económica no contradicen las definiciones generales y aparecen como adiciones (poco definidas) y no como un cambio de perspectiva.

Otra valoración nos puede indicar que la estrategia del discurso es de imposición y que el mismo se construye sobre una articulación de definiciones.

II. LA IDEOLOGIA DEL LOCUTOR

1º TERCER FILTRO:
LAS CONNOTACIONES CUALITATIVAS

1. Las varias connotaciones

RACIONAL	
+	-
- En principio (1)	- un poco (32)
- máxima (1)	- primitivos (31)
- de todos (1)	
- una sola (2)	
- clásica (3)	
- particularmente (4)	
- realmente (4)	
- decisiva (4)	
- clásicas (4)	
- diversas (5)	
- particularmente (5)	
- singularmente (5)	
- solamente (5)	
- totalidad (6)	
- sólo (6)	
- radical (7)	
- propia (8)	
- acusadamente (9)	
- clásicos (8)	
- práctico (10)	
- profundo (13)	
- muy diversas (10)	
- simplemente (11)	
- muy diferente (11)	
- principales (14)	
- primordial (15)	
- todos (16)	
- todos (17)	
- evidentemente (17)	
- sencillamente (17)	
- todos (17)	
- todos (18)	
- siempre (18)	
- simplemente (18)	
- solamente (19)	

- verdadera (19)
- apropiada (23)
- adecuada (23)
- solo (23)
- todos (24)
- mayores (25)
- simplemente (26)
- solamente (26)
- más pobres (26)
- adecuada (26)
- muchos años (26)
- común (26)
- todo (29)
- fácilmente (29)
- aún (29)
- aún (37)
- sólo (39)

MARAVILLOSO

+ -

- célebre (3)
- más significativos (8)

FISICO

+ -

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - sano (39) | <ul style="list-style-type: none"> - impura (5) - amarga (35) - violenta (35) - amarga (35) - sangrienta (35) - dañosa (35) - largo (35) |
|---|---|

AFFECTIVO

+ -

2. Comentario sobre las connotaciones

- 1) El registro racional es predominante en el discurso, y existe poca frecuencia de lo afectivo y lo maravilloso.

- 2) El registro racional es fundamentalmente positivo, en contraposición al físico que es casi siempre negativo.
- 3) Lo racional positivo se refiere principalmente a la democracia y se cambia a registros físicos negativos cuando se refieren a la revolución. Se puede decir que en la primera parte del discurso se hace un análisis racional y luego, cuando se refiere a la revolución, se hace un análisis que sale de lo racional.
- 4) Los adverbios utilizados tienen sentido de exclusión y en el caso de los adjetivos se les utiliza para reducir el sentido de los términos. Cuando se habla de la democracia se utiliza un discurso más general, que tiende a particularizarse cuando se refiere a la práctica de la misma; y cuando se habla de la revolución se usan registros no racionales, negativos y físicos.
- 5) Los registros racionales negativos se refieren a las sociedades primitivas.
- 6) En el texto se elimina toda noción de relaciones sociales.

CUARTO FILTRO:
LOS LUGARES IDEOLOGICOS

1. El inicio y el fin del discurso

En el caso del texto analizado no existe una introducción ni una conclusión. Sin embargo, si observamos el título del discurso y el contenido del primer párrafo, y del texto en general, reconocemos que aunque el tema es la democracia y la paz, sólo se habla de la democracia y nada de la paz. El concepto de paz es solamente una adición al título, pero que tiene por función de asociar la democracia con una realidad elegida en función del contexto, pero no explicitada en el texto.

2. Superlativos y palabras excepcionales

- máxima (1)
- fin primordial (15)
- dictador benevolente (41)

3. Gradaciones

Creciente	Decreciente
- ejército fuerte, policía secreta, prisiones y campos de concentración (38)	- mujeres, niños y menores de cierta edad, esclavos y sometidos a la potestad de otros (6)
- sin libertad, opinión y expresión, y sobre todo sin elecciones libres (40)	- cónsules, senado y comicios (8)
- del pueblo, por el pueblo y para el pueblo (3)	
Mixta	
- molestias, odios, pérdida de tiempo y huesos rotos (33)	
- amarga, sangrienta, dañosa (35)	
- unidad de su nación, prestigio internacional y recursos económicos (35)	

4. Cifras

- 1776
- 1789

Se trata de la revolución americana y de la revolución francesa, por sí solas son referencias concretas.

5. Citas

Griegos	Romanos	Americanos	Franceses	Dios
Platón	Cicerón	Abraham	Constitución	
Herodoto	Lex Regia	Lincoln	de Francia	
Aristóteles		Thomas		
		Jefferson		
		William		
		Douglas		
		Constitución		
		de Virginia		

Total:
 Griegos y romanos = 5
 Americanos = 4
 Franceses = 1
 Dios = 1

Estas citas indican cuales son las fuentes del concepto de democracia. Viene de la sociedad griega y se refiere a la sociedad occidental, amparándose a la época de las revoluciones americana y francesa. La historia ulterior del concepto no aparece después de estas fechas, lo que excluye el aporte de las corrientes modernas, aun las integradas por los documentos de las Naciones Unidas. Tampoco se notan las diferencias que pueden existir en varias sociedades sobre la concepción de democracia.

6. Generalidades o verdades simplificadas

"Es mucho mejor contar que cortar cabezas" (35).

QUINTO FILTRO:
 TIPOS DE RAZONAMIENTO

En el caso del discurso del Cardenal Obando y Bravo se observa con fuerza el razonamiento de tipo deductivo, pues en su discurso se parte de la definición de la democracia y, a partir del mismo, se señalan las consecuencias y efectos de la misma.

III. LA RELACION DE COMUNICACION
 (SEXTO FILTRO)

Como se trata de un artículo y no de un discurso o una homilía, prácticamente no se encuentran indicadores de relaciones de comunicación.

CONCLUSION

Cuando este análisis es puesto en su contexto, toma un sentido más definido. Es un artículo producido por el Cardenal Obando y Bravo, Arzobispo de Managua, designado por el Gobierno, como presidente de la Comisión de Reconciliación.

Las negociaciones para la paz están en el centro de las preocupaciones de todo el pueblo. El gobierno nicaragüense es presionado por la oposición y el Gobierno norteamericano

quienes exigen como condición para la paz, una "democratización" del país. Este artículo desarrolla la concepción de la democracia, valiéndose de la autoridad moral del actor religioso, como máxima figura de la Iglesia Católica. De hecho coincide con la concepción de democracia de las clases sociales dominantes antes de la revolución y que quieren recuperar un poder perdido, por medio de una democracia política formal.

La urgencia de asegurar las necesidades básicas, no solamente aparece como una adición a la definición clásica de la democracia, sino que entra en contradicción con la lógica general del texto, que valoriza al individuo sobre el grupo.

Una reflexión más crítica, sobre el proyecto revolucionario y su manera de concebir la democracia, se habría planteado de forma muy diferente.

François Houtart
Avenue Sainte Gertrude 5
1348 Louvain-La Neuve
Belgique

ANEXO

LA DEMOCRACIA Y LA PAZ

Cardenal Miguel Obando
y Bravo

[1] Expresión derivada del griego y cuyo sentido es "Autoridad del Pueblo". En principio se entiende por democracia el régimen político que garantiza la máxima influencia de todos los miembros de una nación sobre el gobierno.

[2] Se opone a la aristocracia en la cual esta influencia queda restringida a los nobles, y a la autocracia, en la que una sola persona ejerce el poder sin control de parte de los súbditos.

[3] El concepto de la democracia recibió una formulación clásica en Abraham Lincoln con su célebre frase: "Gobierno del pueblo, por el pueblo y para el pueblo".

[4] Estas expresiones y particularmente la de gobierno del pueblo deben ser precisadas. Democracia no significa de hecho que el pueblo realmente ejerza el poder, pues el gobierno es asumido por una minoría; con ello se requiere expresar que la comunidad ejerce una decisiva influencia en el ejercicio del poder político. La democracia se fundamenta en el consentimiento de los gobernados, reflejados en la opinión pública y en la voluntad popular, este consentimiento es el fundamento de la legitimidad de los poderes constituidos.

en el régimen de Atenas. Los autores griegos, tales como Platón, Herodoto y Aristóteles singularmente, la estudiaron en sus obras. Aristóteles, en su examen de las constituciones de las diversas ciudades griegas, así como en su política, definió las tres formas clásicas de gobierno: Monarquía, Aristocracia y Democracia. Esta es considerada como aquella forma en que la mayoría gobierna en bien del interés general. Su forma degenerada e impura es la democracia, en que solamente se gobierna en interés particular de una clase que para Aristóteles es la pobre.

[6] El gobierno democrático era posible en aquellas ciudades griegas de reducida población, donde la totalidad de los ciudadanos, reunidos en asamblea participaban en el gobierno de la cosa pública. Ahora bien, la democracia de masas, ya que los individuos con categoría de ciudadanos constituían un reducido número con respecto al total de la población. De esa condición quedaban excluidas las mujeres, los niños y menores de cierta edad, los esclavos y los sometidos a la potestad de otros. La fórmula de esta democracia, llamada directa, sólo es viable en aquel tipo de organización caracterizada por el número reducido de miembros y la escasa complicación de los problemas y medidas que eran sometidas a sus decisiones.

[7] En Roma, su evolución inicial es análoga a la de Grecia, pero con el establecimiento del imperio la situación experimenta un giro radical.

[8] Cicerón, uno de los más significativos autores, admite las tres formas clásicas de gobierno y se inclina por una fórmula mixta, en la que coexistan el principio monárquico, el aristocrático y el democrático, y pone como ejemplo a la propia Roma, donde los cónsules, el Senado y los comicios son sus instituciones representativas.

[9] Más tarde, en Roma la *Lex Regia* supone que el pueblo ha hecho entrega del poder al emperador y por ello la voluntad de este equivale a la del pueblo romano. La realidad política romana se califica más acusadamente como aristocrática que como democrática.

HISTORIA DE LA DEMOCRACIA

[5] El origen de la democracia parece situarse en la antigua Grecia y particularmente

* (Reproducido del Diario *La Prensa* del día 25 de noviembre de 1987)

PRINCIPIOS FUNDAMENTALES DE LA DEMOCRACIA

[10] Aunque la democracia es un principio, cuya realización práctica puede adoptar muy diversas formas, comprende varios matices fundamentales que trataré de señalar. En el punto central, dicen los autores, se halla la valoración del individuo, su dignidad es el obstáculo que deriva de aquél. Es por ello que se puede hablar de la democracia perversa cuando la mayoría en los números se usa para oprimir a las minorías.

[11] Ciertamente es que los hombres presentan caracteres muy diferentes, pero importan más los comunes. Frente al estado totalitario, donde el individuo es simplemente una pieza o un servidor de la máquina estatal, en el estado democrático la persona y su dignidad son su punto central.

[12] La democracia reposa sobre las ideas de igualdad y libertad. La igualdad significa igualdad ante la Ley, igualdad de opción para los cargos públicos, igualdad de sufragio e igualdad de impuestos, sin discriminación por razón del sexo y otras circunstancias.

[13] En cuanto a la libertad, prescindiendo de su sentido filosófico y profundo, ha plasmado en la promulgación de unas tablas de derecho que integran los textos constitucionales. Estos derechos o libertades aparecieron proclamados tanto en Estados Unidos, con la Constitución de Virginia en 1776, como en Francia en 1789, y se han reproducido en casi todos los países y constituciones.

[14] Para facilitar su estudio, la democracia se puede dividir en tres partes principales: Democracia Social, Democracia Económica y Democracia Política.

DEMOCRACIA SOCIAL

[15] El fin primordial de la democracia social es dar a todos por igual el derecho a progresar tanto como su capacidad lo permita. De esta manera no hay límite al progreso de cada persona, más que ella misma, cuando hay libertad.

[16] Thomas Jefferson dice: "Todos los hombres fueron creados iguales".

[17] La democracia no proclama que todos los hombres sean iguales en habilidad; evidentemente esto no es cierto. Algunos hombres son más inteligentes que otros. La democracia exige sencillamente que todos tengan iguales derechos.

[18] La democracia tampoco dice que todos los hombres deben gozar del mismo grado de prestigio en la colectividad. Algunos trabajos serán siempre más atractivos y mejor remunerados que otros. Un catedrático será siempre considerado más importante en una ciudad que un barrendero. La democracia simplemente permite que el barrendero tenga la oportunidad de llegar a ser catedrático, si lo desea, si se esfuerza por lograrlo, y si Dios le dio el talento para ello.

[19] La democracia social socialmente da al individuo el derecho a aspirar a una posición más alta. Un hombre pobre debe tener la libertad para tratar de progresar, aún cuando tenga pocas posibilidades de éxito. Para darle una verdadera oportunidad necesitamos la democracia económica.

[20] Otra característica de la democracia social es la igualdad ante la Ley. No puede haber una ley que rijan a los hombres de negocios ricos y otra a los campesinos pobres.

[21] No debe haber grupos privilegiados de personas que no estén sujetas a las leyes. Si la ley favorece a un grupo, los no favorecidos serán perjudicados, en el derecho que tienen de progresar en la sociedad.

[22] La democracia social también exige que cada persona tenga voto, que todo hombre pueda expresarse sin que importe el color de su piel o su condición económica.

DEMOCRACIA ECONOMICA

[23] La democracia social le da a cada persona la oportunidad de progresar en la sociedad, pero esto no es suficiente. El individuo debe tener acceso también a una educación básica, alimentos y vestidos adecuados y vivienda apropiada. Sólo si tiene estas cosas podrá disfrutar de las ventajas de una democracia social.

[24] Si una nación quiere que progresen todos sus miembros debe permitir a cada individuo el acceso a los medios materiales y la educación necesarios para mejorar. Por eso la democracia aspira a una igualdad de oportunidades económicas.

[25] La democracia económica no puede dar iguales oportunidades de la noche a la mañana, porque hacen falta escuelas, recursos e instrucción para dar a un hombre mayores oportunidades.

[26] Estas cosas no pueden ser creadas, simplemente, promulgando leyes, por lo tanto la democracia económica solamente puede mejorar las condiciones económicas de los más pobres año tras año, a medida que la economía se desarrolla. En las naciones en vía de desarrollo, para que todos puedan tener una educación elemental, y una alimentación adecuada, se necesitan muchos años de sacrificio. Sin embargo, la democracia económica requiere que se haga un esfuerzo. El hombre común debe recibir tanta ayuda como la nación le pueda dar. A medida que la nación se enriquezca un número mayor de personas podrá recibir esta ayuda.

[27] La economía no debe ser controlada por unos cuantos hombres de negocios. Tampoco debe ser controlada, como sucede en los países totalitarios, por una burocracia oficial. Los demócratas creen que es más eficiente y ético tener el poder económico descentralizado.

[28] En un país donde hay pluralismo (poder económico distribuido) la libertad política y de toda otra índole está más garantizada que en una economía controlada por unos cuantos capitalistas o burócratas.

[29] Si el gobierno es propietario de todas las tierras, tiendas, fábricas, etc., una persona que critique al gobierno puede encontrarse, fácilmente, en la situación de no poder comprar en las tiendas del gobierno, o pedir préstamos en los bancos del gobierno, o aún trabajar en las fábricas del gobierno, a no ser que cambie sus ideas políticas.

LA DEMOCRACIA POLITICA

[30] *La elección por mayoría evita el conflicto armado.*

William Douglas dice: "Imaginémonos una tribu de cazadores primitivos, en la cual hay dos hombres que quieren ser el jefe y cada uno de éstos tiene sus partidarios en la tribu. Como no conocen otro medio de resolver sus problemas se entablan en una batalla campal en la que utilizan garrotes, piedras, cuchillos, puños. Al final se tiene un jefe, pero se han roto muchos huesos. Se ha quebrantado la unidad de la tribu, quien sabe por cuanto tiempo, y se ha perdido un tiempo que pudo haber sido usado para algo provechoso.

[31] Ahora, imaginémonos que en la misma tribu hay un cazador un poco más inteligente que el común y ha venido observando por años las peleas. Una de las conclusiones a las que ha llegado este cazador inteligente es que el bando que tiene más hombres es, casi siempre, el que gana la contienda.

[32] Por lo tanto un día propone que la próxima vez, la tribu cuente el número de hombres en cada bando, y acepte como jefe al que tiene más partidarios. El resultado será el mismo, dice el cazador, sin embargo nos habremos evitado las molestias, el odio, la pérdida de tiempo y los huesos rotos".

[33] Nuestro cazador en cuestión acaba de descubrir que la pelea es innecesaria y que una elección con mayoría es un sustituto al conflicto armado.

[34] En las naciones modernas no usamos cuchillos ni garrotes para resolver nuestros problemas, sin embargo aún se derrama mucha sangre por cuestiones políticas.

[35] Los hombres todavía se matan para decidir quién debe gobernar la nación o qué política debe seguir el gobierno. Muchas de nuestras naciones han sufrido la amarga experiencia de una guerra civil y han visto destruirse la unidad de su nación, su prestigio

internacional y sus recursos económicos. También una revolución social violenta, aún si es justificada, es amarga, sangrienta y dañosa para la vida económica. Por eso los demócratas insisten en que se debe hacer un esfuerzo para llegar a decisiones pacíficas, ya que "es mucho mejor contar que cortar cabezas".

[36] Supongamos que un dictador establece un curso de acción política contrario a los deseos del pueblo.

[37] Si lo continúa por un largo tiempo éste se rebelará, y aunque dicha rebelión sea justificada y aún exitosa en restablecer la justicia, es también cierto que será sangrienta y causará destrucción. Muchos de nosotros hemos tenido que lamentar la muerte de algún pariente o amigo, víctima de la violencia política.

[38] Por otra parte pueden haber algunos dictadores, que quieren evitar la violencia y la rebelión pero al mismo tiempo quieren seguir su política, la cual no es aceptable para el pueblo. Entonces tienen que obligar a éste a

aceptar sus dictados y la única manera de hacerlo es recurriendo al terror, para lo cual el dictador tendrá que organizar un ejército fuerte, policía secreta, prisiones y campos de concentración.

[39] En resumen, un gobierno dictatorial sólo puede hacer dos cosas: se resigna a que el pueblo se rebele y lo echen del gobierno o recurre al terror para sojuzgar a éste y quedarse en el poder. Es claro, entonces, que cualquier político sano escogerá seguir la voluntad de la mayoría, la cual sólo se puede manifestar a través de elecciones.

[40] Un dictador no puede saber lo que su pueblo necesita o quiere, porque sin libertad, opinión y expresión, y sobre todo sin elecciones libres, a través de las cuales el pueblo expresa lo que quiere, ningún dictador puede saber lo que su pueblo necesita.

[41] En teoría puede haber un "dictador benevolente" que incluso ofrezca cierto grado de prosperidad, pero nunca podrá ofrecer libertad.